

# Inhaltsverzeichnis

Einleitung .....	1
1. Der sprachwissenschaftliche Zugriff .....	6
2. Die verwandtschaftliche Dimension .....	13
2.1. Die Grundbedeutung von <i>cadre</i> .....	13
2.2. Die Polysemie von <i>cadre</i> .....	19
2.3. <i>Cadre</i> als Bezeichnung für Menschen .....	29
2.4. <i>Celui qui encadre</i> .....	42
2.5. Das definitorische Paradoxon.....	48
2.6. Die Pionierfunktion von <i>encadrer</i> .....	55
2.7. Zur sprachhistorischen Entwicklung .....	63
2.8. Zum Einfluß von <i>cadre</i> auf andere Sprachen der Romania .....	74
2.9. <i>Employé</i> und <i>Angestellter</i> .....	76
3. Die paradigmatische Dimension .....	82
3.1. Der maximale Sememumfang .....	82
3.2. Fakultative Sememverengung .....	95
3.3. Wie stabil sind paradigmatische Oppositionen?.....	104
3.4. Das Gewicht der paradigmatischen Dimension.....	107
3.5. Für ein semasiologisches Verständnis paradigmatischer Oppositionen .....	113
3.6. Bedeutung und Bezeichnung .....	117
4. Die referentielle Dimension .....	120
4.1. Sprachliche und außersprachliche Bezeichnungsmöglichkeit .....	122
4.2. Semem und Objektklasse .....	123
4.3. Zur sprachlichen Relevanz der Objektvorstellung .....	138
5. Der kulturgeschichtliche Hintergrund .....	164
5.1. Langfristige Entwicklungstendenzen .....	164
5.2. <i>La montée des cadres</i> .....	193
5.3. <i>Le malaise des cadres</i> .....	209
5.4. ... und was den <i>Employés</i> blieb.....	214
5.5. Wohin mit den " <i>petits chefs</i> "? .....	224
5.6. Zum Verhältnis von Sprache und Kultur.....	231
6. Synchronie und Diachronie.....	237
6.1. Erscheinungsformen und Mechanismen sprachlichen Wandels .....	239
6.2. Synchronische und diachronische Perspektive .....	245
7. Zur Aktualisierung der Wörter im Text und ihrer Übersetzung .....	248
Schlußbetrachtung.....	278
Abkürzungsverzeichnis .....	285
Literaturverzeichnis .....	287
Register .....	310